

Exemples de phrases à utiliser avant une réunion

Sample sentences to use before a meeting

Doodle est un outil très pratique pour choisir la date d'une réunion lorsqu'il y a un grand nombre de participants potentiels.

Doodle is a very practical tool for selecting the date of a meeting when there's a large number of potential participants.

Voir : [Doodle](#)

Afin de choisir une date pour notre prochaine réunion qui convienne à vous tous, j'ai créé un « sondage » avec Doodle. Cliquez/tapez sur le lien fourni pour accéder au formulaire du sondage puis entrez votre nom et cochez les cases appropriées pour indiquer votre disponibilité aux dates proposées (et n'oubliez pas de cliquer/taper sur « Enregistrer » !).
In order to choose a date for our next meeting that will be convenient for all of you, I've created a "poll" with Doodle. Click/tap on the link provided to access the poll form then enter your name and check the appropriate boxes to indicate your availability on the proposed dates (and don't forget to click/tap on "Save"!).

J'ai planifié la réunion du mois prochain pour un vendredi, donc vous voudrez peut-être prolonger votre séjour pour passer le week-end à Paris.

I've scheduled next month's meeting on a Friday, so you may want to extend your stay to spend the weekend in Paris.

Faites-moi savoir si vous avez besoin d'une réservation d'hôtel (nous avons négocié des tarifs préférentiels avec quelques hôtels bien situés).

Let me know if you need a hotel reservation (we've negotiated preferential rates with a few conveniently situated hotels).

Ceci est une relance pour ceux qui veulent assister à la Conférence Développeurs de la semaine prochaine mais qui ne se sont pas encore inscrits : merci de m'envoyer votre inscription par retour de mail !

This is a reminder for those wanting to attend next week's Developers Conference but who've not yet registered: please send me your registration by return e-mail!

Après la date/heure limite, ce vendredi midi, les demandes d'inscription seront rejetées...
After the deadline, this Friday noon, registration requests will be rejected...

[>> Retour en haut de la page](#)

Je suis désolé d'annoncer que la réunion de mercredi prochain est annulée (pour des raisons trop compliquées à expliquer !).

I'm sorry to announce that next Wednesday's meeting is cancelled (for reasons too complicated to explain!).

Paradoxalement, il semble que nous ayons un problème pour trouver une date à court terme qui convienne pour notre prochaine réunion consacrée au Plan à long terme !
Paradoxically, it seems we have a problem finding a suitable date in the short term for our next Long-Range Plan meeting!

La réunion initialement planifiée pour le 27 septembre doit être repoussée. Je reviendrai vers vous dès que possible avec une nouvelle date.

The meeting initially scheduled for September 27th has to be postponed. I'll get back to you ASAP (as soon as possible) with a new date.

La date, l'heure et le lieu de la réunion, ainsi que tous les détails pratiques, vous seront envoyés en temps voulu.

The date, time and location of the meeting, as well as all practical details, will be sent to you in due course.

[>> Retour en haut de la page](#)

Le lieu auquel j'avais pensé pour notre prochain séminaire RH (Ressources humaines) ne dispose pas d'un nombre de places assises suffisant, donc j'ai entrepris de trouver un autre endroit. Je vous tiendrai au courant !

The venue I had in mind for our next HR (Human Resources) seminar doesn't provide enough seating capacity, so I've set out to find another place. I'll keep you posted!

La « réunion debout » de l'équipe aura lieu demain en salle 1115.
Tomorrow's stand-up team meeting will be held in room 1115.

L'atelier de travail aura lieu dans nos locaux de banlieue à Bourg-la-Reine (voir les détails d'accès ci-dessous).

The workshop will take place at our suburban facility in Queensborough (see access details below).

NB : « Queensborough » me paraît être une traduction amusante de « Bourg-la-Reine » :-)

En réalité, on ne traduit généralement pas les noms propres, mais certains toponymes sont écrits différemment dans les deux langues, par exemple « Londres » pour « London », « Edimbourg » pour « Edinburgh », « Tamise » pour « Thames ».

Et ne me demandez pas pourquoi certains anglais disent « Lyons » et « Marseilles » pour « Lyon » et « Marseille » !

N'oubliez pas de réserver une salle et un vidéoprojecteur pour jeudi prochain. Et assurez-vous que toutes les prises réseau dans la salle sont actives (vous savez que les gens aiment bien vérifier leur courrier électronique pendant les présentations...).

Don't forget to reserve a room and a video projector for next Thursday. And make sure all network sockets in the room are active (you know people like to check their e-mail during presentations...).

Don't forget to book a room...

[>> Retour en haut de la page](#)

Veuillez trouver ci-joint l'ordre du jour provisoire de la réunion Marketing de septembre. Merci d'avance pour vos remarques !

Please find enclosed the tentative agenda of the September Marketing meeting. Thanks in advance for your feedback!

L'ordre du jour final de la réunion Projet de la semaine prochaine, intégrant toutes les modifications pertinentes que vous avez suggérées, a été téléchargé sur le wiki du projet. The final agenda of next week's Project meeting, integrating all of the relevant changes you suggested, has been uploaded to the project wiki.

J'ai joint à ce mail le compte rendu de la réunion du mois dernier pour vous rappeler les actions qui étaient à entreprendre pour notre prochaine réunion. Merci de les passer en revue et de vous assurer que le travail a avancé !

I've attached to this mail the report of last month's meeting to remind you of the action items to be undertaken for our next meeting. Please review them and make sure work has progressed!

Au fait, le code vestimentaire pour la réunion sera « décontracté ».
By the way, the dress code for the meeting will be "casual".

La cérémonie de remise des prix aura lieu le soir du deuxième jour de la conférence (tenue de soirée exigée).

The Awards ceremony will take place in the evening of the second day of the conference (formal dress required).

[>> Retour en haut de la page](#)

Copyright © 2008-2014 Neil Minkley. Tous droits réservés. All rights reserved.